

Porównanie tłumaczeń Dzieje 7:23

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Jak zaś został wypełniony mu czterdziestoletni czas weszło do serca jego odwiedzić braci jego synów Izraela
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	A gdy ukończył czterdzieści lat, wstąpiło mu na serce, by odwiedzić swoich braci, synów Izraela.* ¹⁾
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	Gdy zaś wypełniał się mu czterdziestoletni czas, weszło do serca jego przyglądać się braciom jego, synom Izraela.
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Jak zaś został wypełniony mu czterdziestoletni czas weszło do serca jego odwiedzić braci jego synów Izraela
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	A kiedy ukończył czterdzieści lat, przyszło mu na myśl, że powinien odwiedzić swoich braci, synów Izraela.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	A gdy miał czterdzieści lat, przyszło mu na myśl odwiedzić swych braci, synów Izraela.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	A gdy mu było czterdzieści lat, przyszło mu na myśl, aby nawiedził braci swych, syny Izraelskie.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	A gdy mu się wypełnił czas czterdzieścia lat, przyszło mu na myśl, aby nawiedził bracią swą, syny Izraelskie.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Gdy skończył lat czterdzieści, przyszło mu na myśl odwiedzić swych braci, synów Izraela.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	A kiedy skończył czterdzieści lat, stało się potrzebą jego serca odwiedzić braci swoich, synów Izraela.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Kiedy skończył czterdzieści lat, zapragnął odwiedzić swoich braci, synów Izraela.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	A gdy skończył czterdzieści lat, postanowił odwiedzić swoich rodaków.
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	Kiedy osiągnął pełnię lat czterdziestu, zapragnął w sercu odwiedzić swych braci, synów Izraela.
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	Gdy skończył czterdzieści lat, zapragnął odwiedzić swoich rodaków. Izraelitów.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Gdy skończył czterdzieści lat, zapragnął odwiedzić swoich braci Izraelitów.
TUB	Przekład	Біблія. Новий	Коли сповнилося йому сорок років, прийшло йому

¹⁾ <x>20 2:11</x>

	literacki	переклад УБТ Рафаїла Турконяка	на серце відвідати своїх братів - синів Ізраїля.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	A gdy mu się dopełnił czterdziestoletni wiek, wstąpiło do jego serca by przyjrzeć się swoim braciom, synom Izraela.
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	Lecz kiedy miał czterdzieści lat, przyszło mu do głowy, aby odwiedzić swoich braci Isra'elim.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	”Kiedy mu upływał czterdziesty rok, w jego sercu zrodziła się myśl, by dokonać przeglądu swych braci, synów Izraela.
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	Pewnego dnia, gdy miał już prawie czterdzieści lat, postanowił odwiedzić swoich rodaków—Izraelitów.